

DC Handauszeichnungsgerät

DC machine for labeling / DC machine à imprimé les étiquettes / Marcador de fechas DC

DC Dental Central Großhandelsges. mbH • Carl-Zeiss-Str. 2 • D-22946 Trittau • Germany • www.dental-central.de

D Gebrauchsinformation

Einstellen des Druckbildes

Durch Herausziehen des Einstellknopfes (2) jede gewünschte Einzelstelle des Druckwerks (1) anwählen und dann durch Drehen des Knopfes die gewünschte Ziffer einstellen. Die 14. Position auf dem Druckband ist eine absolute Leerstelle!

Wichtig: Einstellknopf nach dem Einstellen immer bis zum Anschlag wieder eindrücken. Ist der Knopf nicht eingedrückt, kann das Druckwerk beschädigt werden und das Gerät druckt nicht.



GB Instructions for use

Setting the price code

Pull adjustment knob (2) out to desired position and turn knob to select number which shall be printed. The 14th Position on print-band is always vacant!

Important: Adjustment knob must be pressed in before operating to avoid damages to the printhead and that gun does not print.

E Instrucciones de Manejo

Composición de los números del precio

Tirar del botón (2) hacia afuera hasta la posición deseada y girar para seleccionar el dígito deseado. La posición 14 esta siempre en blanco!

Importante: El botón de ajuste de números debe de volver a su posición inicial normal antes de operar con la máquina con elf in de evitar danos al cabezal impresor y que este no imprima.

F Mode d'emploi

Composition de l'Impression

Tire le bouton de sélection (2) vers l'extérieur et, en le tournant, faites apparaître le chiffre voulu. La 14. Position sur la bande d'impression correspond à l'emplacement vierge.

Important: Une fois tous les chiffres en place, repoussez complètement le bouton de sélection, sinon l'étiquette ne sera pas imprimée.

Attention: Seule la partie blanche des bandes d'impression doit apparaître dans la fenêtre de lecture.

Etikettenrolle einsetzen

Durch gleichzeitiges Ziehen der beiden Halteknöpfe (3) in Pfeilrichtung öffnet sich der Klappenboden (4). Die neue geöffnete Etikettenrolle einlegen wie Abbildung zeigt.

Insert Label Roll

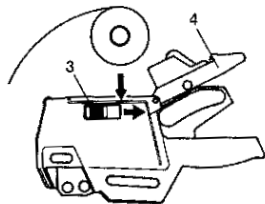
Press both stop pins (3) in direction of arrow to open bottom (4). Insert new label roll as shown on Fig.

Colocación del rollo de etiquetas

Tirando simultáneamente de los dos botones de paro (3) de dirección a la flecha, abrir la etiquetadora (4). Colocar el nuevo rollo tal como indicia la Fig.

Mise en place du rouleau d'étiquettes

En tirant simultanément les boutons d'arrêt (3) en direction de la flèche (c'est-à-dire vers vous), vous ouvrez l'étiqueteuse (4). Placez le rouleau d'étiqueteuse dans le corps de la machine comme présenté sur l'image.

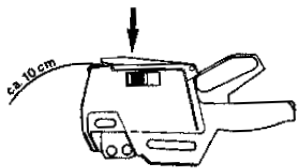


Das Etikettenband ca. 10 cm herausziehen lassen und den Klappboden mit deutlichem Einrasten schließen.

Pull out a label tape of appr. 10 cm and close bottom until it snaps.

Tire hacia afuera aproximadamente 10 cm de cinta de etiquetas y cierre la tapa hasta oír el chasquido.

Faites sortir 10 cm de la bande d'étiquettes et fermez la porte.

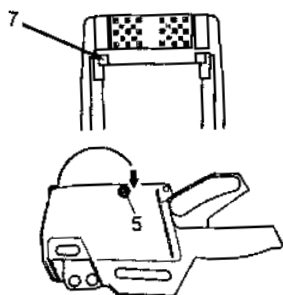


Das Etikettenband unter die beiden Führungszapfen (7) legen und hinter der weißen Umlenkrolle (5) und dem Transportrad einführen. Durch mehrmaliges Zusammendrücken der Griffe wird das Etikettenband eingezogen und gespannt. Das Gerät ist etikettierbereit.

Put the label band under the two guiding pins (7) and insert it behind the white guide roller (5) and the advancing wheel. Squeeze handle several times in order to pull on and stretch the tape. The labeler is now ready to use.

La banda de la etiqueta se encuentra debajo de ambos pernos de guía (7) y se introduce detrás blanca (5) y de la rueda de transporte. Accionar varias veces la empuñadura con elf in de dejar en su lugar y tensar la cinta de etiquetas. La etiquetadora ya esta lista para su uso.

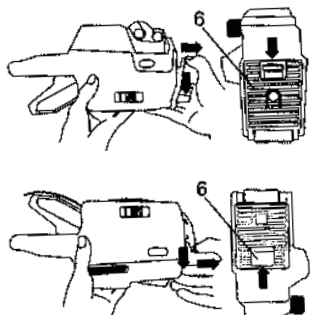
Placer le ruban d'étiquettes sous les deux tenons de guidage (7) et le faire passer derrière la poulie de guidage blanche (5) et la roue transport. Actionnez plusieurs fois la poignée, afin de mettre en place et de tendre la bande d'étiquettes. La pince est prête à l'emploi.



DC Handauszeichnungsgerät

DC machine for labeling / DC machine à imprimé les étiquettes / Marcador de fechas DC

DC Dental Central Großhandelsges. mbH • Carl-Zeiss-Str. 2 • D-22946 Trittau • Germany • www.dental-central.de



D Gebrauchsinformation

Öffnen der Frontplatte (6)
Gerät auf den Kopf drehen, mit dem Daumen in die rechteckige Öffnung fassen, nach unten drücken und gleichzeitig nach vorne ziehen, Frontplatte öffnet sich. Durch Drücken des Entriegelungsknopfes wird die Frontplatte gelöst und kann nach vorne geklappt werden.

GB Instructions for use

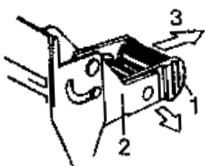
Opening the front panel (6)
To open the front panel, turn the unit on its head, put your thumb into the rectangular opening and press downwards while at the same time pulling forwards. Press the release button to detach the front panel so that it can be folded down.

E Instrucciones de Manejo

Abrir la placa frontal (6)
Poner el aparato al revés, meter el pulgar en la abertura cuadrada, apretar hacia abajo y al mismo tiempo tirar hacia adelante, se abre la placa frontal. Apertando el botón del desenclavamiento se afloja la placa frontal y se puede abatir hacia delante.

F Mode d'emploi

Ouverture u volant frontal (6)
Retourer l'appareil, mettre le puce dans le trou rectangulaire, exercer une pression vers le bas tout en tirant vers l'avant et le volant frontal s'ouvre. Appuyer sur le bouton de déverrouillage pour détacher le volant frontal et afin de pouvoir le rabattre vers l'avant.

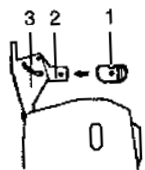


Wechseln des Farbbrollenhalters DUO (1)
Halter an den geriffelten Stellen zwischen Daumen und Zeigefinger fassen, die gelbe Schwinde (2) etwas auseinanderziehen (1) und den Halter mit den 2 Farbbrollen komplett nach vorn (3) herausziehen.

To remove ink roller carriage DUO (1)
Hold knurled area of carriage between thumb and index finger; spread yellow swivel arm (2) until you can pull carriage with ink rollers out to the front (3).

Para cambiar el rodillo entintador DUO (1)
Coja por las partes grabadas del porta rollo, entre el pulgar y el índice, tire del pivote amarillo (2) hasta que puede tener los rodillos libres fuera de la parte frontal (3).

Changement du support encreur DOUBLE (1)
Saisissez le support entre le pouce et l'index aux endroits striés, écartez (1) légèrement les bras de la pièce basculante jaune (2) et retirez le support avec ses deux encreurs vers le haut.(3)

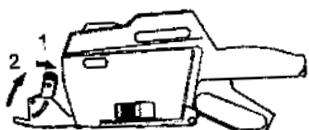


Einsetzen des neuen Halters komplett mit Farbbrollen (1)
Mit einer Hand die Frontplatte (3) so halten, dass auch die gelbe Schwinde festgehalten wird. Mit der anderen Hand den Halter wieder an den geriffelten Stellen fassen und waagrecht in Pfeilrichtung fest einrasten.

To insert new carriage complete with ink rollers (1)
Hold front plate (3) and yellow swivel arm with one hand. Take carriage at knurled areas with other hand and make it horizontally snap in (direction of arrow).

Para colocar un nuevo porta-rollo con rodillos entintadores incluidos
Coger la parte frontal (3) y el pivote amarillo con una mano. Tome el porta-rollos por las partes grabadas con la otra mano y tire horizontalmente en dirección a la flecha.

Remplacement du support complete avec ses 2 encreurs (1)
Tenez d'une main la plaque frontale (3) de telle façon que la pièce basculante jaune soit également tenue. De l'autre main saisissez de nouveau le support aux endroits striés et poussez-le horizontalement en direction de la flèche.



Frontplatte schließen
Gelbe Schwinde gleichzeitig nach unten und nach hinten (1) drücken und die Frontplatte in Richtung (2) fest verschließen

To close the front plate
Press yellow swivel arm to the back and bottom (1) and close front plate tight in direction of (2).

Para cerrar la parte frontal
Presione el pivote amarillo hacia atras y abajo (1) cierra la parte frontal .

Fermeture de la plaque frontale
Poussez la pièces basculante jaune vers le corps de la machine (1) et fermez la plaque frontale en direction de (2). Un dé clic vous indique que l'appareil est prêt à l'emploi.